

578

**CHINA'S
FOREIGN RELATIONS
IN 1930**

An Address by
Dr. CHENGTING T. WANG
(December 22, 1930)

With Chinese original and resumé
in English and French

Published by the
INTELLIGENCE & PUBLICITY DEPARTMENT
Ministry of Foreign Affairs,
Nanking, February, 1931

BC

29

1/2

CHINA'S FOREIGN RELATIONS IN 1930

ADDRESSING members of the Waichiaopu at the Weekly Memorial Service on December 22 (Monday) Dr. C. T. Wang, Minister for Foreign Affairs, reviewed China's foreign relations in 1930. He recalled that almost four years had elapsed since the National Government was established in Nanking in March, 1927. Nationalist China's foreign policies were based upon the injunctions of Dr. Sun Yat-sen as well as the resolutions adopted by the Second and Third Kuomintang National Congresses and the resolutions of the Central Political Council relating to the programme of the National Government during the Period of Political Tutelage,—namely, to abolish the Unequal Treaties and elevate China's international status. It was unfortunate that not much more had been achieved owing to the unsettled political conditions in the country; nevertheless, a stocktaking of 1930 would show the following record of accomplishments:

I. Tariff Autonomy

Between July and December, 1928, eleven countries—namely, United States, Norway, Belgium, Italy, Denmark, Portugal, Netherlands, Great Britain, France, Sweden, and Spain—concluded treaties with China recognizing her right to tariff autonomy. Nominally China has exercised tariff autonomy since February 1, 1929; however, tariff autonomy did not become actually an accomplished fact until November 18, 1930, after the conclusion of the Sino-Japanese Tariff Agreement in May of this year and the exchange of ratifications on November 18, 1930 of the Sino-Dutch Treaty regulating Tariff Relations.

II. Rendition of Concessions and Leased Territory

The British Concession in Chinkiang was formally restored to China in November, 1929. The exchange of notes relating to the rendition of the British Concession in Amoy was effected in Nanking on September 17, 1930. Weihaiwei was formally handed back to China on October 1. In regard to the agreement for the rendition of the Belgian Concession in Tientsin which, signed in August 1929, had recently been ratified by both contracting parties, but which would come into effect only when its ratifications had been exchanged, Dr. Wang said that a date was being arranged with the Belgian Minister for the exchange of such ratifications.*

Requests for the rendition of the Japanese and French Concessions in Hankow as well as of the leased territory of Kwangchow-wan had been addressed to the Governments concerned in November of this year.

III. Extraterritoriality

In regard to the question of extraterritoriality, Dr. Wang analysed the situation as follows:

- (a) Calculated to the end of 1930, the nationals of nine treaty Powers were amenable to China's jurisdiction: namely, Soviet Russia, Germany, Austria, Mexico, Finland, Persia, Greece, Bolivia, and Czecho-Slovakia.
- (b) Upon the Sino-Polish Treaty, concluded in September, 1929, coming into force, the nationals of Poland would become amenable to Chinese jurisdiction.
- (c) In the case of Belgium, its nationals would be subject to Chinese jurisdiction as soon as a majority

*This concession was formally handed over to the Chinese Government on January 15th, 1931.

of the extraterritorial Powers had agreed to relinquish their extraterritorial rights.

- (d) In regard to Italy, Spain, Portugal and Denmark, their nationals were similarly obligated as soon as all signatories of the Washington Treaty had acceded thereto.
- (e) In the case of Sweden, Japan and Peru, negotiations were being conducted for the conclusion of new treaties to replace their time-expired predecessors.
- (f) In the case of Switzerland, its nationals would be subject to Chinese jurisdiction when all the treaty Powers had relinquished their extraterritorial rights.
- (g) The treaties with Great Britain, the United States, France, the Netherlands, Norway, and Brazil being still in force, the National Government had on its own accord declared the abolition of extraterritoriality as from January 1, 1930. Proposals concerning the detailed procedure for the execution thereof had been communicated to these Governments, and negotiations to this end were being conducted—in the case of the United States through Dr. C. C. Wu in Washington; and in that of Great Britain, with the British Minister, Sir Miles Lampson. Dr. Wang added that in regard to France, the re-organization of the Mixed Court in the Shanghai French Concession had also been pressed and that he was confident that a definite decision on the entire subject of abolition of extraterritoriality would be reached by next spring.
- (h) An Agreement for the re-organization of the former Provisional Court in the Shanghai International Settlement was signed in February, 1930, consisting of ten articles and one exchange of notes, and came

into force two months later, as a temporary arrangement pending the abolition of extraterritoriality.

IV. Conclusion of Treaties of Equality.

- (a) Under the category of those already consummated, Dr. Wang mentioned the Sino-Japanese Tariff Agreement; the exchange of notes relating to the disposition of the British share of the Boxer Indemnity; the Treaty of Amity, Commerce and Navigation with Czecho-Slovakia; the Tariff Agreement with Holland;* and the Treaty of Amity with Greece.
- (b) Under the category of those already signed but not yet ratified, Dr. Wang mentioned the Treaty of Arbitration with the United States; the Convention with France concerning Indo-China and the Adjoining Chinese Provinces; and the Treaty of Amity and Commerce with Poland as well as its Protocol.
- (c) Other new treaties could be grouped into three classes:
 - (1) On the point of being signed: Treaty of Commerce with Cuba; Treaty of Commerce with Peru; Treaty of Amity and Commerce with Turkey; and the Treaty of Emigration with Nicaragua.
 - (2) Under negotiation: Treaty of Commerce with Persia; Treaty of Commerce with Japan; Treaty of Commerce with Chile; Treaty of Commerce with Argentine; Treaty of Com-

*This treaty was signed in Nanking on December 19, 1928, but did not become effective until November 18, 1930, when the ratifications were exchanged.

merce with Panama; and the Cable Communications Agreement with Japan.

- (3) The Treaty of Commerce with Mexico has been interrupted since the return of Vice-Minister Li Ching-lun (C. W. Frank Lee), then Minister to Mexico.

Dr. Wang added that the Republic of San Domingo, Roumania, Latvia, Esthonia, Finland, Siam, and the Union of South Africa had indicated a desire to negotiate treaties with China, while the revision of the Sino-Dutch Commercial Treaty and Consular Convention was also under contemplation.

V. Universal Treaties

In regard to the universal treaties to which China has become a party, the following four have been already ratified: Convention concerning the Creation of Minimum Wage Fixing Machinery; Universal Postal Convention; Protocol concerning the Revision of the Statute of the Permanent Court of International Justice; and the Protocol concerning the Accession of the United States of America to the Protocol of the Signature of the Permanent Court of International Justice.

On the other hand, the Slavery Convention and the International Sanitation Convention were in process of being ratified; the Convention on Certain Questions Relating to Conflict of Nationality Laws; Protocol relating to a Certain Case of Statelessness; and Special Protocol concerning Statelessness were in process of being signed;* and arrangements were being made for China to adhere to the International Convention for Safety of Life at Sea.

*This convention and protocols were signed on December 20, 1930.

VI. Sino-Soviet Question

Dr. Wang recalled that both sides having agreed to hold the formal conference in Moscow, Mr. Mo Teh-hui was appointed as Plenipotentiary Delegate, but that although he had arrived at Moscow in May, the first formal meeting of the conference was not held until October 11. While it was not easy to ascertain the reason for the watchful waiting attitude maintained by the Soviet Government, nevertheless the exchange of correspondence between the Soviet and Chinese delegates as published in the papers would seem to reveal that the intention of the Soviet Government was to sow discord between the Central Government and the Three Eastern Provinces. Fortunately, Mr. Mo Teh-hui had always abided by the instructions of the National Government and, preserving a calm attitude from beginning to end, maintained uninterrupted contact with the Soviet delegate and exchanged informal views. As soon as the Soviet Government realized that the Three Eastern Provinces were at one with the Central Government, its attitude became untenable and, on December 4, the second formal meeting was held to discuss the procedure of conducting the conference. Three committees were consequently set up to take charge of questions relating to the Chinese Eastern Railway, trade, and resumption of diplomatic relations, although the attitude maintained by the National Government had always been that when the Chinese Eastern Railway question had been settled, the conference could proceed to discuss the other questions. The conference procedure having been laid down and easy to follow, Mr. Mo Teh-hui had been granted leave of absence to return to China and make a personal report.*

VII. Re-arrangement of Chinese Consulates

Turning to recent changes in the Chinese consular service, Dr. Wang observed the following additions and re-arrangement:—

*Mr. Mo Teh-hui arrived at Nanking on February 3, 1931, for this purpose.

- (a) New Consulates already established: Calcutta, Chicago, Havana, Macassar, Mexicali, New Orleans, and Fiji.
- (b) Under preparation: Taipoku (Formosa), Saigon, Haiphong, Kuala Lumpur, Pontianak, Tahiti Is., Timorchili and Sandakan.
- (c) Regular consuls, instead of former honorary consuls, are now stationed in Penang and Medan.
- (d) The Legations in Mexico City and Brussels have Consulates attached thereto.
- (e) The Consular duties arising in Nicaragua are being concurrently handled by neighbouring Consulates.
- (f) The Consulate-General in Melbourne, Australia, has been transferred to Sydney, and the Consulate at Padang has been transferred to Palembang.
- (g) There is now a Consulate, instead of the former Consulate-General, in North Borneo.

VII. Overseas Chinese.

- (a) Turning to matters relating to the overseas Chinese, Dr. Wang explained that negotiations were being conducted looking toward greater freedom for Kuomintang activities among the overseas Chinese and a revision of the discriminatory legislation adopted against Chinese residents.
- (b) Regulations for the registration of Chinese residents and emigrants have been enacted by the Kuomintang Central Executive Committee and the detailed procedure thereunder duly promulgated. The Chinese Legations and Consulates abroad have been instructed to carry them into effect.

- (c) In pursuance of the resolutions of the Educational Conference and the decisions of the Ministry of Education the Chinese Legations and Consulates have been instructed to encourage the Chinese residing within their jurisdiction to study the Kuomintang principles as well as their own national language.

With the exception of tariff autonomy which had become an accomplished fact, Dr. Wang pointed out that the Chinese people should persevere until all their objectives had been attained. The successful leadership of President Chiang Chung-cheng, symbolized in the suppression of successive rebellions, and the unstinted cooperation between Vice-Commander-in-Chief Chang Hsueh-liang and the Central Government, bespeaking real national unification, have attracted the world's attention and commanded general respect.

The Foreign Minister paid a tribute of appreciation to the friendly Powers who had, in the course of the year, manifested good-will towards the Chinese people—and this particularly applied to Great Britain—and been fittingly represented in the festivities celebrating the Government's victory over the insurgents. China and Japan being near neighbours, Dr. Wang noted with gratification that the Hamaguchi Cabinet had reversed the Tanaka Cabinet's China Policy, and that the relations between the two countries were today more cordial than before. He hoped that Baron Shidehara, the Japanese Foreign Minister, would advance a step further and, evidencing unmistakable friendship, help the Chinese people to abolish all unequal treaties.

The proposal of the Ministry of Foreign Affairs that the Government should set aside suitable areas for the foreign Governments to establish their Legations in Nanking, as a preliminary to the removal of their Legations from Peiping, had been approved by the Fourth Plenary Session of the Kuomintang Central Executive Committee

and that arrangements were being effected with the authorities concerned to make due provision therefor.

Concluding, Dr. Wang said: "I sincerely hope that our people will always adopt an attitude of circumspection. When we were oppressed by Imperialism, we were perfectly justified in resisting tooth and nail against all encroachments. Since the Powers have begun to respond to our national sentiments, we should reciprocate their good-will and accord due protection to the life and property of all foreigners in China. Similarly, the amenities of international intercourse should be carefully respected, as befitting a great nation like China. Let me reiterate: Success in diplomacy, can only be predicated upon peace and order within the country. Let every patriotic Chinese wholeheartedly support the Central Government and co-operate in consolidating the national unity. Henceforth let there be no rebellion; let one and all under the national flag persevere, persevere and persevere, so that all unequal treaties will be abolished within the shortest possible period. Then China shall stand on the same footing of equality with other nations, and then we will be able to acquit ourselves worthily before the spirit of our late Leader in vindication of the priceless heritage of five thousand years of one-fourth of the human race."

LA POLITIQUE ETRANGERE DU GOUVERNEMENT NATIONAL EN 1930

Le Dr. C. T. Wang, ministre des Affaires Etrangères, a fait le lundi, 22 décembre 1930, au cours du service commémoratif hebdomadaire à la mémoire du Dr. Sun Yat-sen, un exposé des relations étrangères en 1930. Tout d'abord, il rappela que près de quatre ans se sont écoulés depuis l'établissement du Gouvernement National à Nankin, au mois de mars 1927.

Le politique extérieure nationale chinoise était basée, dit-il, sur les instructions du Dr. Sun Yat-sen, ainsi que sur les résolutions adoptées par les deuxième et troisième Congrès national du parti Kuomintang et celles du Conseil politique central se référant au programme du Gouvernement National pendant la période de tutelle politique, notamment l'abolition des traités inégaux et l'élévation du statut international de la Chine. Le Dr. C. T. Wang exprima ensuite le regret que la situation politique peu stable du pays ait empêché d'obtenir des résultats plus appréciables, déclarant que le bilan de l'année 1930 montre ceux obtenus.

I—AUTONOMIE DOUANIÈRE

Du mois de juillet à celui de décembre, onze pays: Etats-Unis, Norvège, Belgique, Italie, Danemark, Portugal, Pays-Bas, Grande-Bretagne, France, Suède, Espagne, ont conclu avec la Chine des traités reconnaissant l'autonomie douanière de ce pays. La Chine a exercé nominale-ment ce droit depuis le premier février 1929, mais, de fait, l'autonomie douanière, n'est devenue un fait accompli que le 18 novembre 1930, après la signature, en mai,

d'un accord sino-japonais, et de l'échange, le 18 novembre 1930, des ratifications du traité sino-hollandais sur les relations douanières.

II—RETROCESSION DES CONCESSIONS ET TERRITOIRES CEDES A BAIL

La Concession britannique de Chinkiang a été officiellement restaurée à la Chine en novembre 1929. L'échange des Notes se référant à la rétrocession de la Concession britannique d'Amoy a eu lieu le 17 septembre 1930. Weihaiwei a été officiellement rendu à la Chine le premier octobre 1930. En ce qui concerne l'accord relatif à la Concession belge de Tientsin, signé en août 1929 et ratifié récemment par les deux parties contractantes, il ne peut être exécuté qu'après l'échange des ratifications; une date a été fixée, d'accord avec le Ministre belge, pour leur échange.*

La demande de reddition des Concessions japonaise et française de Hankeou, ainsi que du territoire à bail de Kwangchow-wan a été adressée aux gouvernements intéressés au mois de novembre de l'année en cours.

III—EXTRATERRITORIALITE

En ce qui concerne la question de l'extraterritorialité, le Dr. C. T. Wang a fait la déclaration suivante:

(a)—A la fin de l'année 1930, les nationaux de neuf puissances à traités se trouvaient placés sous la juridiction de la Chine, ceux de la Russie soviétique, de l'Allemagne, de l'Autriche, du Mexique, de la Finlande, de la Perse, de la Grèce, de la Bolivie et de la Tchécoslovaquie.

(b)—Les nationaux de la Pologne seront placés sous la juridiction de la Chine, dès le moment où le traité

* Cette concession a été rétrocédée officiellement au Gouvernement chinois le 15 Janvier 1931.

sino-polonais, conclu en septembre 1929, entrera en vigueur.

- (c)—Dans le cas de la Belgique, ses nationaux seront placés sous la juridiction chinoise dès que la majorité des puissances jouissant de droits extraterritoriaux y auront renoncé.
- (d)—En ce qui concerne l'Italie, l'Espagne, le Portugal et le Danemark, leurs nationaux seront placés sous la juridiction chinoise dès que les signataires du traité de Washington auront donné leur adhésion.
- (e)—Des négociations sont conduites avec la Suède, le Japon et le Pérou pour la conclusion de nouveaux traités pour remplacer ceux arrivés à expiration.
- (f)—Les nationaux de la Suisse relèveront de la juridiction chinoise lorsque les puissances à traités auront renoncé à leurs droits extraterritoriaux.
- (g)—Les traités avec la Grande-Bretagne, les États-Unis, la France, les Pays-Bas, la Norvège et le Brésil étant encore en force, le Gouvernement National a, de sa propre initiative, déclaré l'abolition de l'extraterritorialité à partir du 1er janvier 1929. Des propositions concernant la procédure à suivre pour la mise à exécution de cette décision ont été communiquées aux gouvernements de ces pays, et des négociations ont lieu actuellement avec les États-Unis, à Washington, par l'intermédiaire du Dr. C. C. Wu, et avec la Grande-Bretagne, par l'intermédiaire de son ministre, Sir Miles Lampson.

Le Dr. C. T. Wang a ajouté qu'en ce qui concerne la France, le nécessaire a été fait pour hâter la réorganisation de la Cour Mixte sur la Concession française, et qu'il espérait que la question de

l'extraterritorialité sera réglée de façon définitive au printemps prochain.

- (h)—Un accord pour la réorganisation de l'ancienne Cour Mixte de la Concession Internationale de Shanghai a été signé en février 1929. Cet accord comporte dix articles et un échange de notes. Il est entré en vigueur deux mois plus tard, temporairement jusqu'à l'abolition de l'extraterritorialité.

IV — CONCLUSION DES TRAITES EGAUX

- (a)—Le Dr. C. T. Wang énuméra les traités définitivement conclus, parmi lesquels l'accord douanier sino-japonais, l'échange des notes avec la Grande-Bretagne réglant l'emploi des fonds de la part anglaise de l'indemnité des Boxeurs, le traité d'amitié, de commerce et de navigation avec la Tchécoslovaquie, l'accord douanier avec la Hollande* et le traité d'amitié avec la Grèce.
- (b)—Il mentionna dans la catégorie des traités déjà signés, mais pas encore ratifiés, le traité d'arbitrage avec les États-Unis, la Convention avec la France concernant l'Indochine et les provinces chinoises limitrophes, et le traité d'amitié et de commerce avec la Pologne, ainsi que son protocole.
- (c)—Les autres traités peuvent être groupés en trois catégories:
- (1)—Sur le point d'être conclus: le traité de commerce avec Cuba, le traité de commerce avec le Pérou — après le règlement de la question du traitement accordé aux travailleurs chinois dans ces deux pays — le traité d'amitié et de commerce avec

* Ce traité a été signé à Nankin le 19 Décembre 1928, mais n'est devenu effectif que le 18 Novembre 1930, jour où les ratifications ont été échangées.

la Turquie, et le traité d'immigration avec le Nicaragua.

(2)—En cours de négociations: traité de commerce avec la Turquie, traité de commerce avec le Japon, traité de commerce avec le Chili, traité de commerce avec l'Argentine, traité de commerce avec le Panama et l'accord avec le Japon au sujet des câbles sous-marins entre les deux pays.

(3)—Les négociations avec le Mexique pour un traité de commerce ont été suspendues depuis le retour en Chine du vice-ministre des Affaires étrangères Li Ching-lun (C. W. Frank Lee), alors ministre de Chine à Mexico.

Le Dr. C. T. Wang ajouta que la République de Saint Domingue, la Roumanie, la Livonie, l'Esthonie, la Finlande, le Siam et l'Union du Sud-Africain ont manifesté le désir de négocier des traités avec la Chine; qu'on envisageait la révision du traité d'arbitrage et de la Convention consulaire sino-hollandaise.

V — ACCORDS INTERNATIONAUX

La Chine a adhéré aux quatre conventions internationales suivantes, lesquelles ont été ratifiées: la Convention pour les salaires minima, la Convention postale internationale, le Protocole concernant la révision des Statuts de la Cour permanente de justice et le protocole pour l'adhésion des Etats-Unis à ladite Cour. En outre, la Convention contre l'esclavage* et la Convention internationale de l'Hygiène vont être ratifiées; la Convention sur certaines questions se référant au conflit des lois de nationalités; le protocole se référant à certain cas d'absence de nationalité, et le protocole spécial sur le même sujet seront bientôt signés. Des arrangements ont

* Cette convention et les protocoles ont été signés le 20 décembre 1930.

été pris sur l'adhésion de la Chine à la Convention internationale pour la sécurité de la vie en mer.

VI — LA QUESTION SINO-SOVIETIQUE

Le Dr. C. T. Wang rappela que les deux parties ayant décidé d'un commun accord de tenir une conférence officielle à Moscou, M. Mo Teh-hui a été nommé Délégué plénipotentiaire pour la Chine. La première session de la conférence ne commença que le 11 octobre, bien que le Délégué plénipotentiaire arrivât à Moscou au mois de mai. Quoiqu'il ne fût pas facile de déterminer le motif de l'attitude d'attente du Gouvernement soviétique, l'échange des correspondances entre les délégués soviétiques et chinois publiées dans la presse semble toutefois révéler que l'intention du Gouvernement soviétique était de semer la discorde entre le Gouvernement central et les Trois Provinces Orientales de la Mandchourie. Heureusement que M. Mo Teh-hui, se conformant aux instructions du Gouvernement National, et conservant une attitude calme du commencement jusqu'à la fin, resta en contact permanent avec la Délégation soviétique et échangea avec elle des vues officieuses. Dès que le Gouvernement soviétique se rendit compte que les Trois Provinces Orientales de Mandchourie ne faisaient qu'un avec le Gouvernement central, son attitude changea, et le 4 décembre eut lieu la seconde session de la conférence pour déterminer la procédure à adopter pour les sessions ultérieures. Trois commissions furent formées et chargées d'étudier les questions du Chemin de fer de l'Est-Chinois, du commerce et de la reprise des relations diplomatiques, bien que l'attitude du Gouvernement National avait toujours été que lorsque la question du chemin de fer de l'Est-Chinois aurait été réglée, la conférence pourrait alors s'occuper des autres questions. L'accord s'étant fait sur la procédure à suivre pour les futurs travaux et celle-ci étant facile à suivre, M. Mo Teh-hui a été autorisé à partir en congé en Chine pour soumettre son rapport au Gouvernement.*

* M. Mo Teh-hui est arrivé dans ce but à Nankin le 3 février 1930.

VII—REORGANISATION DES CONSULATS DE CHINE A L'ETRANGER

Le Dr. C. T. Wang indiqua les changements et les modifications récemment apportés dans le service consulaire chinois :

- (a)—De nouveaux consulats ont été ouverts à Calcutta, Chicago, La Havane, Macassar, Mexicali, la Nouvelle Orléans et aux Fiji.
- (b)—Des consulats seront établis à Taipoku (Formose), Saigon, Haiphong, Kuala Lumpur, Pontianak, Tahiti, Timorchili et Sandakan.
- (c)—Des consuls de carrière au lieu de consuls honoraires ont été nommés à Penang et à Medan.
- (d)—Les légations de Mexico et de Bruxelles ont auprès d'elles des consulats.
- (e)—Les fonctions consulaires au Nicaragua sont remplies par les consulats voisins.
- (f)—Le consulat général à Melbourne, (Australie), a été transféré à Sydney, et celui de Padang à Palembang.
- (g)—Il y a maintenant un consulat au lieu de l'ancien consulat général dans la partie nord de Bornéo.

VIII—CHINOIS EMIGRES DANS LES PAYS ETRANGERS

- (a)—Passant alors en revue les conditions présentes des Chinois émigrés dans les pays étrangers, le Dr. C. T. Wang annonça que des négociations étaient en cours pour que les activités nationalistes soient assurées d'une plus grande liberté dans les pays où

ils résident et pour la révision de la législation adoptée à l'égard des immigrants chinois.

(b)—Des règlements pour l'immatriculation des résidents et des émigrants chinois ont été élaborés par le Comité central exécutif du parti kuomintang et la procédure à cet effet a été dûment promulguée. Les légations et les consulats de Chine à l'étranger ont reçu ordre de les appliquer.

(c)—Conformément aux résolutions de la conférence d'éducation et aux décisions du Ministère de l'Instruction publique, les légations et les consulats de Chine à l'étranger ont été chargés d'encourager l'étude des principes kuomintang parmi les Chinois à l'étranger et de leur propre langue nationale.

A l'exception de l'autonomie douanière, laquelle est devenue un fait accompli, le Dr. C. T. Wang fit ressortir que le peuple chinois doit continuer ses efforts jusqu'à ce que tous les buts visés soient atteints. Le gouvernement énergique du Président Chiang Chung-cheng (Kai-shek) qui triompha des rébellions successives, et la coopération sans équivoque entre le vice-généralissime Chang Hsueh-liang et le Gouvernement Central, témoignages patents de l'unification nationale, ont attiré l'attention du monde entier.

Le ministre des Affaires Etrangères a exprimé son approbation de la politique des puissances amies qui, au cours de cette année — et c'est particulièrement le cas de la Grande-Bretagne—ont assisté aux fêtes données par le Gouvernement à l'occasion de sa victoire sur les insurgés. La Chine et le Japon sont de proches voisins. Le Dr. Wang a constaté avec satisfaction que le cabinet Hamaguchi avait abandonné la politique du cabinet Tanaka et que les relations entre les deux pays étaient plus cordiales que jamais. Il espère que le baron Shidehara fera un nouveau pas pour montrer son indiscutable amitié et aidera le peuple chinois dans l'abolition des traités inégaux.

La quatrième session plénière du Comité Exécutif Central a approuvé la proposition du Ministère des Affaires Etrangères concernant le choix d'un nouvel emplacement pour l'établissement des légations étrangères à Nankin, proposition qui constitue le premier pas fait vers leur transfert de Pépin, et des arrangements qui ont été pris par les autorités à ce sujet.

En terminant, le Dr. Wang a dit: "J'espère sincèrement que notre peuple adoptera toujours une attitude de conciliation. Quand nous étions écrasés sous le poids de l'impérialisme, nous avons toutes raisons de résister du bec et des ongles contre ses entreprises. Depuis que les puissances ont commencé à répondre à nos sentiments nationaux, il est de notre devoir de répondre à leur bon vouloir et d'assurer la protection à laquelle la vie et les biens des étrangers ont droit dans un aussi grand pays que la Chine. Répétons le de nouveau: tout succès diplomatique dépend de la paix et de l'ordre qui règne dans le pays. Que tout patriote chinois supporte de tout cœur le Gouvernement central et coopère à la consolidation de l'unification nationale! Dès lors, il n'y aura plus de rébellion. Que tous, tous et chacun, persévèrent, persévèrent et persévèrent encore, de façon que tous les traités inégaux soient abolis dans le plus bref délai! Alors, la Chine sera sur un même pied d'égalité avec les autres nations et nous pourrons dignement nous conformer à l'esprit de feu notre leader pour réclamer l'héritage inappréciable, que cinq mille années confèrent au quart de la race humaine."

須負責保護而國際往來禮儀亦須細意遵守方足表現我大國民之局度而轉移世界之觀聽也
語云人必自侮然後人侮之又云求人不如求己今敢再爲全國同胞鄭重聲明欲得外交勝利必
先內政修明深願全國一致擁護中央鞏固統一自茲以往永無叛亂人民與政府在青天白日之
下共同努力於最短期間取消一切不平等條約以達我最後之目的蓋不如此則我不能與世界
各國同列於平等之地位而無以對 先總理於地下且重爲世界最優秀民族五千年來文明光
榮之歷史貽莫大羞辱也

附 註

- (註一) 天津比租界已於民國二十年一月十五日正式接收
- (註二) 中和關稅條約締結於民國十七年十二月十九日但至民國十九年十一月十八日始互換批准發生効力
- (註三) 國籍法公約及議定書已於民國十九年十二月二十日簽字
- (註四) 海上人命安全公約已經辦理加入手續
- (註五) 莫代表已於民國二十年二月三日抵京報告交涉經過並請示方針

南來完成統一之局遂使世界各國聳然改容肅然起敬首都市民曾有大規模慶祝戰勝之舉駐華各使聯袂來京熱烈參加此雖尋常應酬之具文而國際親善之機緘在焉再試觀世界之全局此一年中大致趨向和平而對華均表好感尤以英國有最多之表示日本與我同處亞洲最爲隣近交涉尤繁近亦日益親善各種懸案均有逐漸解決之希望前此中日交涉停頓諸感困難蓋由於田中當國時對於吾國民心理及其希望既無深切之諒解而其對華政策遂至於溢出常軌有乖外交手續最爲不幸之事自濱口內閣繼任以來幣原外相能毅然改變田中當日之態度中日邦交利賴實多然吾人更希望幣原能再進一步爲積極親善之表示以助我國達到取銷不平等條約之目的

本部曾有提案請政府劃撥相當地畝使駐華各使得在首都建築使館爲將來遷京之準備業經四中全會決議通過現正與各關係方面接洽不久當實現也當此外交趨勢離合轉關之際本部以爲全國同胞採取對外態度急應審慎周詳因時應付昔在帝國主義壓迫之下自當強硬反抗今列強業已覺悟漸知尊重我國民意則我方當有互相親善之表示所有外僑在華生命財產固

(八) 僑務

(甲) 交涉黨務公開不少困難誠以英和法各屬地之殖民政策每與黨務抵觸他如南美暹羅尙未與我訂約更無從商洽現遵照中央第四一次常會決議通令駐外使領設法逐漸推行

(乙) 交涉取消待遇華僑苛例本部進行之步驟一爲逐案抗爭一爲於修約時爲根本上之解決

(丙) 整頓僑民註冊華僑登記規則經中執委會通過連同登記辦事細則同時公布業將登記證登記請求書登記專用印花分發駐外使領切實舉行

(丁) 提倡華僑教育所有華僑教育會議決議案及教育部所頒華僑教育立案規程推行華僑教育辦法均經通令駐外使領並仰勸導華僑研究黨義及本國語言

總計上述八項除關稅問題已完全解決外其餘均在繼續努力奮鬥之中一日未達到最後目的吾人卽不容少卸仔肩回顧一年之中蔣總司令以主義之師戡定內亂張副司令誠心擁護中央

來文件可想見交涉困難情形矣蘇方嗣見中央與東北始終一致乃漸軟化十二月四日開第二次正式會議討論會議進行手續決定設第一第二第三委員會分組擔任東路通商復交三問題我方仍主張俟東路議定辦法後再討論其他事項莫代表以會議既已有常軌可循遂請假回國面陳機宜(註五)

(七) 整頓領館設置

- (甲) 已增設者 印度 芝加哥 夏灣拿 望加錫 米市加利 紐阿連 斐林
(乙) 籌備者 台灣 西貢 海防 吉隆坡 坤甸 大溪地 帝汶 山打根
(丙) 由名譽領事改正式者 檳榔嶼 棉蘭
(丁) 使館附設領館者 墨京 比京
(戊) 由他領館兼任者 尼加拉瓜
(己) 移設他處者 澳總領移雪黎把東領館移巨港
(庚) 總領改領館者 北婆羅洲

(五) 國際公約

已批准者四創設規定最低工資辦法公約國際郵政公約修正國際裁判常設法庭規約議定書美國加入國際裁判常設法庭規約議定書

預備批准者二禁奴公約衛生公約

現正辦理簽字手續者國籍法公約及議定書(註三)

預備加入之公約一海上人命安全公約(註四)

(六) 中蘇問題

雙方決定在莫斯科開會後本部於本年二月呈准國府派莫德惠爲全權代表該代表於五月赴蘇而其第一次正式會議乃遲至十月十一日始行開幕而其第二次會議旋又無形停滯蘇聯多懷觀望用意所在雖不明言而蛛絲馬跡頗爲顯露莫代表秉承中央意旨始終堅定隨時與蘇聯代表非正式交換意見對於蘇聯欲在中央與東北之間區分爲二以便操縱之技倆深窺其隱試觀報章所發表莫代表與蘇方往

- (辛) 改租上海公共租界臨時法院不過爲法權尙未完全收回過渡時間之臨時救濟辦法本年二月間曾簽訂協定十條換文一件三月間實行改組
- (四) 締結平等新條約問題
- (甲) 已完成者中日關稅協定解決英國部份庚款換文中捷友好通商航海條約中和關稅條約(註二)中希友好條約
- (乙) 已經簽字尙未批准者中美公斷條約越南及中法邊省關係條約中國波蘭友好通商條約及附加議定書
- (丙) 其他尙未簽字者計有中古商約中秘商約以上兩約只俟華工待遇問題解決即可完成中土友好通商條約中尼移民協定以上兩約即可簽字中國波斯商約中日商約中智商約中國阿根廷商約中國巴拿馬商約中日電信會議以上六項均在進行中中墨商約因李次長回國暫時停頓他如多明尼加羅馬尼亞臘特維亞愛司托尼亞芬蘭暹羅南斐聯等七國均有訂約之提議此外尙有改訂中和商約取消中和領約之計畫

(三) 法權問題

- (甲) 有約各國受我國法權支配者截至今年底俄德奧墨芬蘭波斯希臘玻利維亞捷克
(乙) 與我國訂約願承受法權支配俟批准施行者波蘭
(丙) 舊約滿期另訂新約願承受我國法權但俟有領判權國半數以上放棄後即實行者
比
(丁) 另有願承受我國法權但俟華盛頓會議簽字國承允後即實行者義班葡丹
(戊) 舊約滿期現正議新約取消法權者瑞典日本秘魯
(己) 原約訂明俟各國撤領判權後亦照辦者瑞士
(庚) 舊約未滿我方自動聲明自十九年一月起收回法權現正議定實施辦法者英美法
和那威巴西美國方面我方對案由伍公使在華盛頓提出與美國務卿繼續直接交
涉英國方面由部與英藍使接洽中法間關於法權及改組上海法界會審公堂經部
提出方案向法使交涉中其他和蘭那威巴西三國亦已提出方案以上各件預計明
春即可告一段落也

(一) 關稅問題

十七年七月至十二月間歷與美那比義丹葡和英法瑞典西班牙十一國簽訂承認關稅自主條約雖在理論上自十八年二月一日起中國已實行關稅自主然在實際上中日協定簽訂於本年五月而已簽訂之中和關稅條約批准書亦延至本年十一月十八日始在南京互換則是中國關稅完全自主實自本年十一月十八日起也

(二) 收回租界租借地問題

實行交收鎮江英租界在十八年十一月互換收回廈門英租界換文爲本年九月十七日實行接收威海衛英租借地爲本年十月一日收回天津比租界協定簽訂於十八年八月按照規定俟互換批准書時發生效力今雙方已批准約定日期即可實行接收(註一)至收回漢口日租界及法租界曾於本年十一月分別提出又廣州灣法租借地亦於本年十一月提出要求各該政府歸還原主

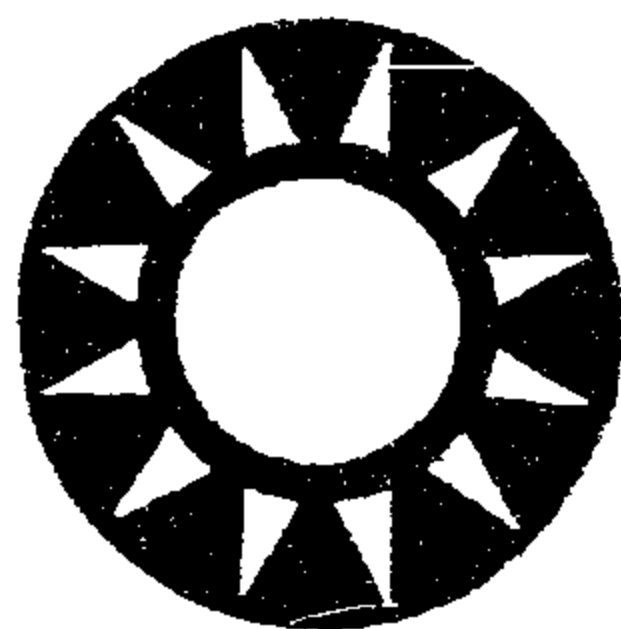
民國十九年外交之回顧

王部長演辭

今日是中華民國十九年十二月二十二日本部本年度內工作將告一結束而二十年度內新工作又將開始趁此紀念週機會願與諸同人作一總報告焉國民政府自十六年三月奠都南京迄今已將四年本部大政方針皆係秉總理遺訓並遵照二中全會三中全會及中央前後交辦決議以廢除不平等條約提高國際地位爲要旨而其精神尤在於拋棄消極應付而改爲積極之進取十八年八月間曾遵照中央政治會議所訂訓政時期國民政府施政綱領草案關於本部應辦之事件計日程功按年分配逐項列表附具說明以爲循序進行之標準本於總理大無畏之精神不以時事艱難而自捨其責惟在事實上凡事之成敗利鈍皆與其環境有密切之關係欲求外交勝利先須內政修明物腐蟲生古有明訓此無可諱言者也年來內亂相仍影響於外交者匪鮮今若以十九年度本部所得之成績與本部預定之計劃互相比較覺得尙欠滿足此可惋惜者也今擇其重要者列爲八項約略述之



MG
D829
22/2



情報第一號（民國二十年）

王部長民國十九年十二月二十二日演辭

民國十九年外交之回顧

中華民國國民政府外交部編印